

《李氏中文字典》的檢索系統

蔣英豪

香港中文大學中文系

李卓敏 (1912-1991) 的《李氏中文字典》(香港：中文大學出版社，1980 年) 在常用漢語語文工具書中是頗便於檢索的。從字典的編排來看，編纂者顯然想盡辦法為使用者謀方便。字典的正文有 370 頁，檢索系統則有 292 頁，二者所佔篇幅的比例是 55.9 比 44.1，這在漢語語文工具書中是罕見的高比例，也是這本字典便於檢索的一個因素。這本字典共有四個檢索系統，兩種以形體為據，置於正文之前；兩種以語音為據，置於正文之後：

- 一、形聲部首檢字
- 二、總檢字表
- 三、國語羅馬字拼音(即漢語拼音)索引
- 四、粵語國際注音(即國際音標)索引

字典正文按「形聲部首」排列，而排列的先後，則先按部首筆劃序，後按「垂扇檢字法」次序。

漢語字典辭書以「形聲部首」作為排列與檢索法則的，《李氏中文字典》是第一本。「形聲部首」的理論依據是漢字絕大部分是形聲字，因此一般漢字都可以分拆為形符和聲符兩個部分；而「形聲部首」的檢索法則是以漢字的聲符為主，形符義符為輔，歸納為 1,172 個部首(詳見《李氏中文字典·概說與凡例》)，比一般字典辭書常用的始於《康熙字典》的以形符為主的 214 個部首多了 958 個部首。查 214 部首的人，經常會有難以「一擊即中」的煩惱。由於形符部首不易斷定，有些字往往要查兩三個部首才能找到(例如「鬱」字)，這是 214 部首工具書的使用者常感無奈的事。「形聲部首」部首數目比 214 部首多了四倍多，粗看似是捨簡從繁，開歷史的倒車，退到比許慎(30-124)《說文解字》540 部首更古老的地步。其實不然。《李氏中文字典》的 1,172 個以聲符為主的部首，由於數目多，辨別作用更強，是以在查字的時候，查不到的機會便大為減低，這也許是許多人意想不到的。

在《李氏中文字典》中，檢索部分和正文部分的「形聲部首」的編排是配合「垂扇檢字法」用的。「垂扇檢字法」是李卓敏所創的筆劃先後次序的排列方式，按倒垂扇子由左到右張開時五個階段的形態，配合點(丶)、撇(丿)、豎(丨)、捺(㇏)、橫(一)五種

筆劃，是一種容易記憶的筆序法。字典的「形聲部首檢字」分「部首表」和「部首檢字表」兩部分。「部首表」所列的 1,172 個部首，按筆劃分成 24 組，同筆劃的部首按「垂扇檢字法」排序。「部首檢字表」則將全書所收的一萬二千八百多個單字按部首筆劃和「垂扇檢字法」排列成序。

至於「總檢字表」，則類似一般字典的筆劃檢字表，按所收字的筆劃，由一劃到三十六劃排序。同筆劃的字，則按「垂扇檢字法」排序。由於「垂扇檢字法」不難掌握，因此無論是用「形聲部首檢字」還是用「總檢字表」找字，都稱得上方便，也同樣可以避開 214 部首檢字法部首不易斷定的麻煩。以「舊」字為例，查 214 部首的字典，可能要分別查「艸」、「佳」、「臼」三個部首，最後才在「臼」部找到。可是在《李氏中文字典》中，由於「舊」字以「臼」為聲符，只要在「臼」部找便行。如用「形聲部首檢字」，可在「部首表」六劃「撇」(「丿」)的筆形找到「臼」部，然後依其所列的頁碼 (110) 在正文找到「舊」字；也可在「部首檢字表」六劃部首「臼」部下直接找到「舊」字，按所列頁碼 (110) 在正文找字；還可以在「總檢字表」十八劃(「舊」字的總筆劃)的「一」筆(依「垂扇檢字法」「舊」字的起筆)找到「舊」字在正文的頁碼 (110)。

「形聲部首」配合「垂扇檢字法」雖然比傳統的 214 部首便於檢查，但卻無法避開數算筆劃以及由於算錯筆劃而引致的時間上的損失。《李氏中文字典》因此也附加了漢語拼音和粵語國際注音兩種索引。漢語拼音是一種效率非常高的檢索法，也是中國大陸語文工具書常用的檢索方法(詳見附表)，流傳極廣的《新華字典》和《現代漢語詞典》的正文便是以漢語拼音排序的。懂得普通話而又掌握了漢語拼音的人，在使用漢語拼音找字時，其方便處一如翻檢英語字典。現在香港用漢語拼音學普通話的人愈來愈多，在香港編纂字典辭書的人，應當認真考慮把漢語拼音作為其中一種檢索工具。漢語語文工具書中以粵語音標排序或附有粵語音標索引的並不多見，常見的工具書有饒秉才等編的《廣州話方言詞典》(香港：商務印書館，1981)。《李氏中文字典》的這個附錄，當然是為了便於香港地區的讀者。有了這兩個語音索引，已掌握了讀音，但不清楚字形或字義的讀者，查起來一定倍感方便。

漢語到現在為止還不曾發展出一套易學易查、便捷省時的檢索系統，可以同時作為字典辭書的編排方式，而為兩岸三地所樂於共用。在這種理想的檢索系統出現之前，在一本工具書內同時採用幾種檢索系統似乎是唯一可減輕使用者煩惱的辦法，也是目前許多字典辭書所採用的辦法(見附表)。將來的字典辭書編纂者，肯定仍會有像王雲五(1888-1979)、林語堂(1895-1976)、李卓敏那樣的學者，以他們所發展出來的檢索系統作為他們所編纂的工具書的檢索方式。潮來潮退，缺點多、檢索不便的系統會自然淘汰。李卓敏《李氏中文字典》中「形聲部首」的嘗試以及四種檢索方式並列的安排，的確是便於使用者的做法，值得後來的字典辭書編纂者借鑒。

附表：常用漢語字典辭典檢索法

	部首	筆劃	難檢字表	漢語拼音	四角號碼
辭海(1979)	*	○		○	
辭海(1989)	*	○		○	○
辭海(臺灣增訂本, 1980)	*		○	(○)	
辭源(臺灣增修本, 1978)	*		○		○
辭源(修訂本, 1981)	*		○	○	○
當代國語大辭典(1984)	*	○		(○)	
國語辭典(重編, 1981)	○			(*)	
漢語大詞典(1994)	*		○		
漢語大字典(1990)	*	○			
康熙字典	*		○		
四角號碼新詞典(1958)		○		○	*
四角號碼新詞典(1982)				○	*
現代漢語詞典(1978)	○			*	○
新編實用漢語詞典(1989)	*	○		○	
新華字典(1971)	○			*	
中華新字典(1981)	*	○			
中文大辭典(1973)	*	○			

* 字典/辭典正文編排方式

○ 字典/辭典所附檢索系統

() 國語注音符號